# Zertifikat / *Certificado*

## Zertifikatsnr. / *Certifica No.:* 228-6026531-1-18

## Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

***Herrajes practicables y abatibles para ventanas y puertas balconeras***

**Produkt**
*Producto*
**ARTech**

**max. Flügelgewicht**
*Máx. peso de hoja*
**150 kg**

**Einsatzbereich**
*Campo de aplicación*
**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut**
*Sistemas con el canal de herraje correspondiente*

**Hersteller**
*Empresa*
**ALBAN GIACOMO spa**
Via De Gasperi 75, IT 36060 Romano D'Ezzellino VI

**Produktionsstandort**
*Emplazamientos de producción*
**6026531, 9002677, 9033255, 9043739**

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 09.11.2011 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 23.03.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Este documento certifica que el producto de construcción mencionado cumple con los requisitos del programa de certificación ift subyacente en la versión actual.

- Creación de familias de productos del producto de construcción indicado y ensayo de tipo mediante un centro de ensayo acreditado conforme a EN 13126-8:2017 sobre la base de los diagramas de aplicación
- Introducción y mantenimiento de un control de producción en fábrica por parte del fabricante
- Inspección inicial de la fábrica y del control de producción en fábrica mediante ift-Cert
- control externo continuo de la fábrica y del control de producción en fábrica mediante ift-Cert

Este certificado fue emitido por primera vez el 09.11.2011. La versión actual es válida hasta 23.03.2030, mientras que no cambien significativamente los requisitos establecidos en la especificación técnica arriba indicada, las condiciones de producción en fábrica o el control de producción en fábrica.

Está permitida la reproducción del certificado en estado inalterado. Cualquier modificación de los requisitos para la certificación ha de comunicarse inmediatamente por escrito a ift-Cert junto a los justificativos necesarios.

La empresa está autorizada para colocar en el producto de construcción la marca "Certificado por ift" conforme a las reglas para el uso de la certificación ift.

Este certificado incluye 2 anexos.

Akkr. Produktzertifizierungsstelle nach EN ISO/IEC 17065
ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
Germany
0349-01

**ift Rosenheim**
24.03.2026

**Pascal Geiger**
**Stv. Leitung Produktzertifizierung**
**Zertifizierungs- und Überwachungsstelle**
*Jefe Adjunto de Certificación de Productos*
*Organismo de certificación y control*

Gültig bis / *Válido hasta:* **23.03.2030**

Vertragsnr. / *Contrato No.:* **228 6026531**

**Grundlage(n) /** *Basé:*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
*programa de certificación ift para herrajes*
ift-Zertifizierung QM328:2025-09

EN 1191
EN 12400
Klasse 2
*Clase 2*




Dauerfunktion
*Resistencia a aperturas y cierres repetidos*

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
*Clase 5*




Korrosionsschutz
*Resistencia a la corrosión*

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

**Identitäts-Check**
*Control de identidad*

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: 2AF-3FED2

Ve-Zer-5592-es / 2025-05

## Zertifikatsnr. / *Certificado No.:* 228-6026531-1-18

### In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

*Familias de productos (incluidas en la certificación) para sistemas de ventanas y puertas balconeras con el canal de herraje correspondiente.*

| lfd. Nr./ *No.* | Ausführung Bandseite/ *Modelo lado bisagras* | Ausführung Flügelbeschlag/ *Modelo herrajes de hojas* | **Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Descripción del modelo de herrajes del lado del marco*** | | | | **Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***Clasificación según los justificativos conformes con EN 13126-8:2017*** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Winkelband/ *Herraje angular* | Scherenlager/ *Soporte de compás* | Eckband/ *Bisagra angular* | Ecklager/ *cojinete de esquina* | **1** Dauerfunktionstüchtigkeit/* *Durabilidad mecánica* | **2** Masse (in kg)/ *Masa* | **3** Korrosionsbeständigkeit/ *Resistencia a la corrosión* | **4** Prüfgrößen (in mm)/ *Tamaños de prueba* |
| 1 | ARTech Legno | ARTech | A51911.36.04 | A50702.05.00 | A50904.36.01 | A50805.05 DX | H2 | 150 kg | 5 | 900/2300 |
| 2 | ARTech PVC | ARTech | A51921.36.04 | A50720.07.00 | A50922.07.00 | A50820.07.01 | H2 | 100 kg | 5 | 1300/1200 |
| 3 | ARTech PVC | ARTech | A51921.36.04 | A50713.00.00 | A50911.36.01 | A50815.07.00 | H2 | 130 kg | 5 | 1300/1200 |
| 4 | ARTech PLANA Legno | ARTech | A52911.02.02 | - | A52900.02.01 | A52901.02.01 | H2 | 150 kg | 5 | 900/2300 |
| 5 | ARTech PLANA PVC | ARTech | A52911.10.02 | - | A52900.02.01 | A52901.10.01 | H2 | 130 kg | 5 | 1300/1200 |
| 6 | ARTech PLANA PVC | ARTech | A52911.10.02 | - | A52900.02.01 | A52901.10.01 | H3 | 150 kg | 5 | 900/2300 |
| 7 | ARTech PVC | ARTech | A51921.36.04 | A50712.00.00 | A50922.07.00 | A50812.07.00 | H2 | 120 kg | 5 | 1300/1200 |
| 8 | ARTech PVC | ARTech | A51921.36.04 | A50712.00.00 | A50922.07.00 | A50812.07.00 | H2 | 130 kg | 5 | 900/2300 |
| 9 | ARTech PVC | ARTech | A51007.36.01 | A50712.00.00 | A50922.07.00 | A50812.07.00 | H2 | 120 kg | 5 | 1300/1200 |

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Los resultados se pueden extrapolar a los siguientes modelos: tipo de herraje izquierda/derecha, todos los tamaños permitidos conforme al diagrama de aplicación así como otras geometrías de ranura y rebajo.Se ha de respetar la documentación técnica del fabricante de herrajes, sobre todo los correspondientes gráficos de aplicaci.*

*Zyklen / *Ciclos H1 5.000 / H2 10.000 / H3 20.000*

## Zertifikatsnr. / *Certificado No.:* 228-6026531-1-18

### Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

***Indicaciones sobre la intercambiabilidad de herrajes colocados en elementos de construcción según EN 14351-1 :2006 + A2 :2016 y evaluados de acuerdo con el programa de certificación ift***

| Nr<br>*no* | Eigenschaft<br>*Característica* | Technische Regel<br>*Norma técnica* | Austauschbarkeit<br>*Intercambiabilidad* |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | Widerstandfähigkeit gegen Windlast<br>*Resistencia a la carga del viento* | EN 12211 | ja* / sí* |
| 2. | Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast<br>*Resistencia a la carga de nieve* | - | Nein / *no* |
| 3. | Brandverhalten<br>*Reacción al fuego* | EN 13501-1 | nein / *no* |
| 4. | Schutz gegen Brand von außen<br>*Protección contra fuego exterior* | EN 13501-1 | nein / *no* |
| 5. | Schlagregendichtheit<br>*Estanqueidad al agua* | EN 1027 | ja* / sí* |
| 6. | Gefährliche Substanzen<br>*Sustancias peligrosas* | - | nein / *no* |
| 7. | Stoßfestigkeit<br>*Resistencia al impacto* | EN 13049 | ja** / sí** |
| 8. | Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen<br>*Capacidad de soportar cargas de los dispositivos de seguridad* | EN 14609 oder EN 948 | ja** / sí** |
| 9. | Fähigkeit zur Freigabe<br>*Capacidad de desbloqueo* | EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637 | nein / *no* |
| 10. | Schallschutz<br>*Aislamiento acústico* | EN ISO 140-3 | ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13<br>sí*, teniendo en cuenta el nº actual 13 |
| 11. | Wärmedurchgangskoeffizient<br>*Coeficiente de transmitancia térmica* | EN ISO 10077 oder EN ISO 12567 | ja / sí |
| 12. | Strahlungseigenschaften<br>*Propriedades de radiación* | EN 410 | ja / sí |
| 13. | Luftdurchlässigkeit<br>*Permeabilidad al aire* | EN 1026 | ja* / sí* |
| 14. | Bedienungskräfte<br>*Fuerzas de maniobra* | EN 12046 | ja* / sí* |
| 15. | Mechanische Festigkeit<br>*Resistencia mecánica* | EN 14608 und EN 14609 | ja / sí |
| 16. | Lüftung<br>*Ventilación* | EN 13141-1 | ja / sí |
| 17. | Durchschusshemmung<br>*Resistencia a la bala* | EN 1522 und EN 1523 | nein / *no* |
| 18. | Sprengwirkungshemmung<br>*Resistencia a la explosión* | EN 13124-1 und EN 13123-1 | nein / *no* |
| 19. | Dauerfunktion<br>*Resistencia a aperturas y cierres repetidos* | EN 1191 | ja*** / sí*** |
| 20. | Differenzklimaverhalten<br>*Comportamiento entre dos climas diferentes* | ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren) | ja / sí |
| 21. | Einbruchhemmung<br>*Resistencia a la efracción* | ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630 | nein / *no* |

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *en prueba comparativa en banco de pruebas calibrado*
** *en prueba comparativa en banco de pruebas*
*** *intercambiabilidad de herrajes en el campo de aperturas y cierres permanentes*

*Los sistemas de herrajes tienen que satisfacer todos los requisitos del presente programa de certificación.*
*Los herrajes y sistemas de sujeción tienen que ser comparables técnicamente.*
*Las prestaciones (peso de hoja y número de ciclos permitidos) del sistema de herrajes de sustitución tienen que ser por lo menos equivalentes a las del sistema de herrajes utilizado en el primer ensayo de tipo según EN 14351-1:2006 + A2:2016.*
*La intercambiabilidad de sistemas de herrajes certificados está permitida siempre que se cumplan estas normas para elementos de construcción según EN 14351-1:2006 + A2:2016, para los cuales existe ya una justificativo según EN 1191:2012. A pesar de ello, la intercambiabilidad continúa siendo responsabilidad del fabricante. En el marco de sistemas Shared o Cascading, al sustituir los herrajes han de respetarse las condiciones contractuales del suministrador del sistema.*